



THE ICRC'S LANGUAGE SERVICES



ICRC



THE ICRC

Established in 1863

Derives its mandate from the Geneva Conventions

Global workforce: 16,000 staff
(HQ in Geneva: 1,000)

SOME OF OUR ACTIVITIES



Water and habitat



Physical rehabilitation



Humanitarian diplomacy



International humanitarian law



Forensic science



Migrants, refugees, asylum seekers



Working with National Societies



Health



Weapons



Economic security



Helping detainees



Restoring family links

OUR LANGUAGES

Seven main working languages: **Arabic, Chinese, English, French, Portuguese, Russian and Spanish**



The ICRC's multilingual presence online

The ICRC website is available in seven languages: [Arabic](#), [Chinese](#), [English](#), [French](#), [Portuguese](#), [Russian](#) and [Spanish](#).

Online presence in other languages:

- [Bahasa](#)
- [German](#)
- [Hebrew](#)
- [Japanese](#)
- [Korean](#)
- [Thai](#)
- [Turkish](#)



ICRC

ICRC

ICRCblog

ประเทศไทย

เลือกชมบล็อกอื่น

หน้าหลัก

เกี่ยวกับเรา

หลักการกาชาด

อัลบั้มภาพ

วิดีโอ

สิ่งพิมพ์

สมัครงาน

ติดต่อเรา

ค้นหา



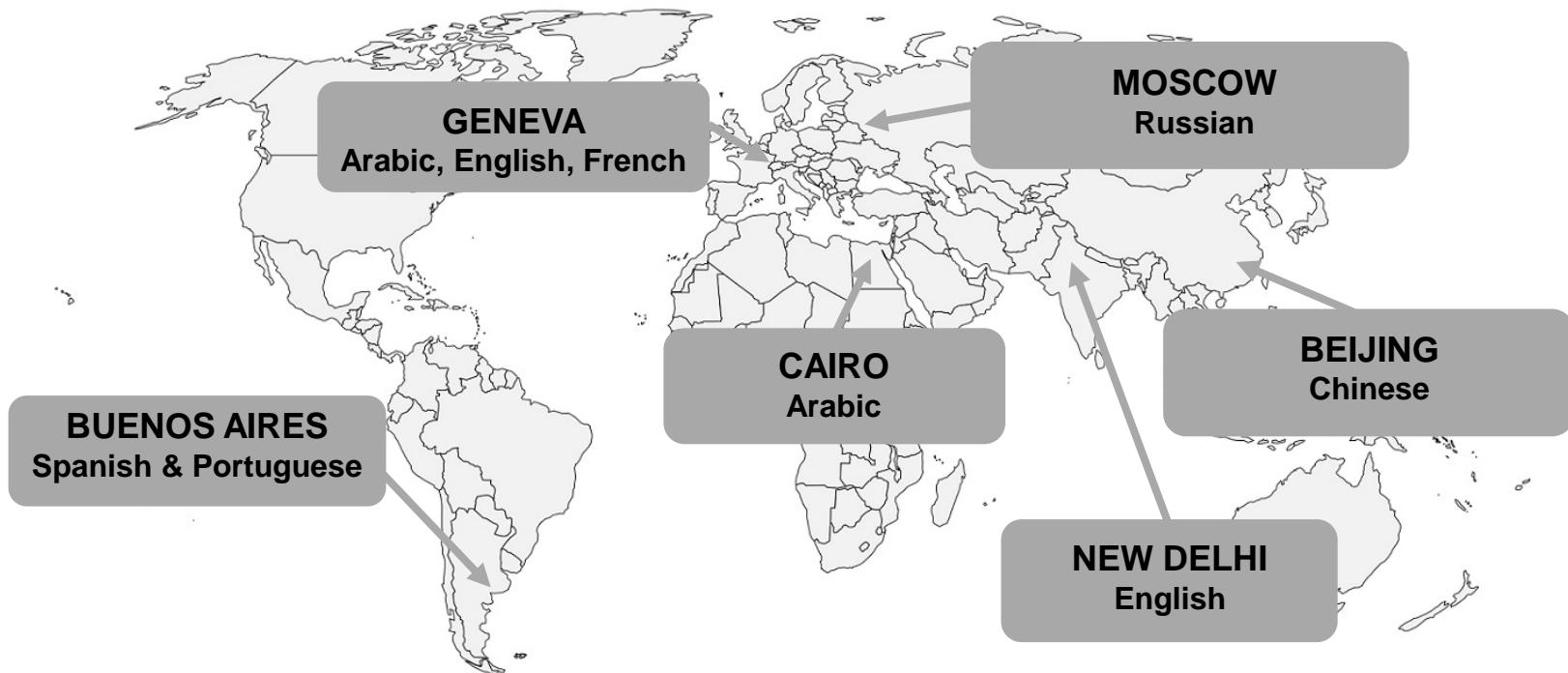
ยะไข่: การเดินทางกลับต้องเป็นไปอย่างปลอดภัย สมควรใจ และมีศักดิ์ศรี

อ่านเพิ่มเติม

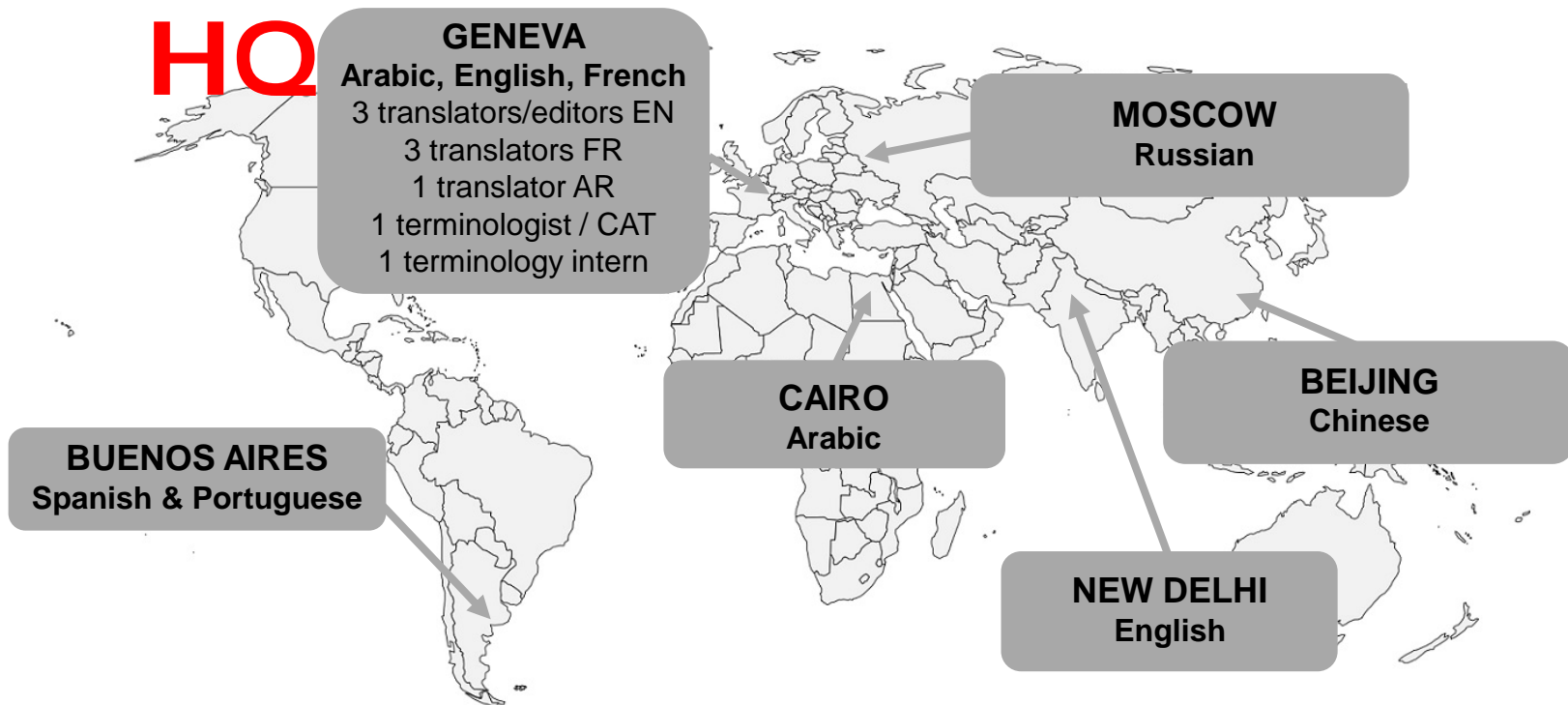


บริจาคให้ ICRC

CORE LANGUAGE SERVICES



CORE LANGUAGE SERVICES



Geneva HQ Language Services

3 translators/editors EN

3 translators FR

1 translator AR

1 terminologist / CAT

1 terminology intern

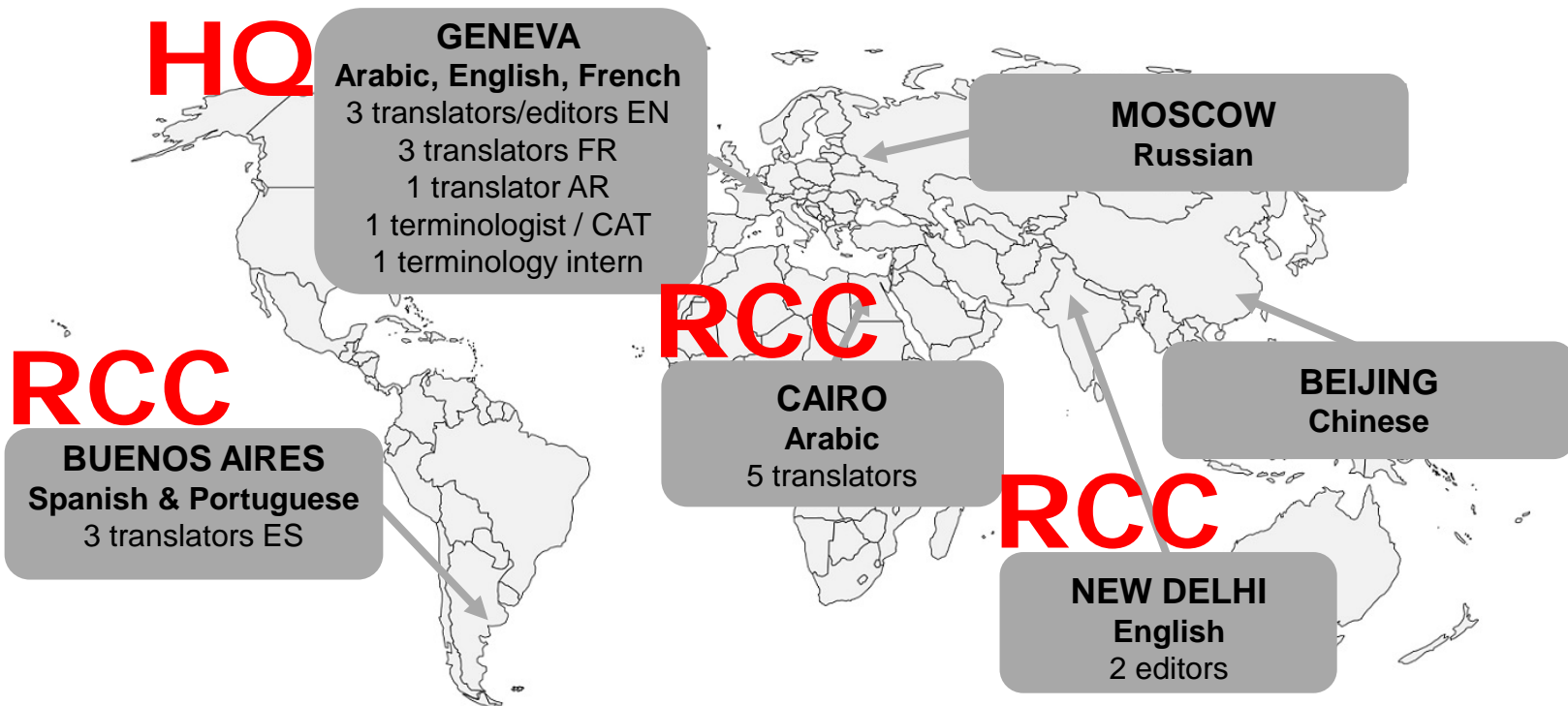
2 coordinators

1 head of unit

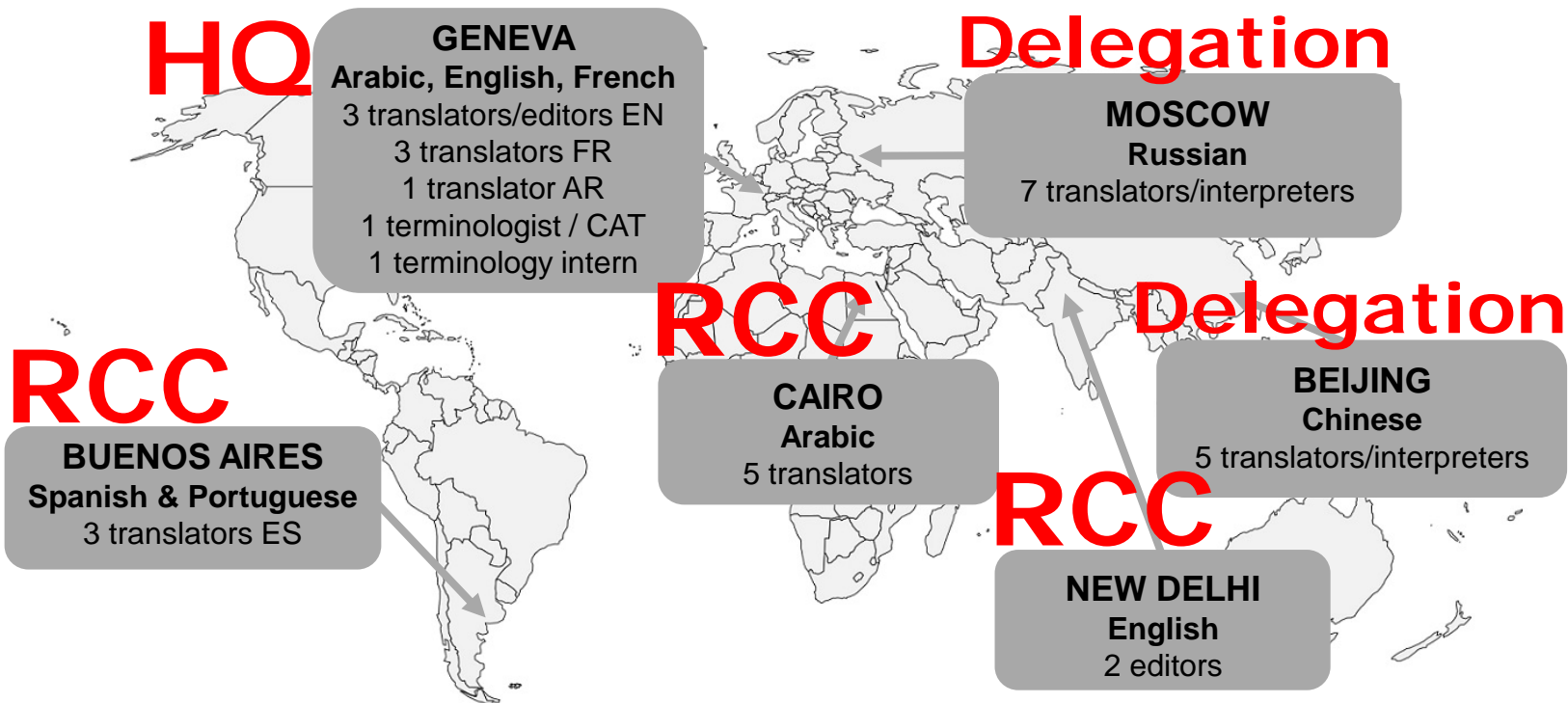
1 assistant



CORE LANGUAGE SERVICES



CORE LANGUAGE SERVICES





STAFF

Translation teams at:

- ICRC headquarters
- Regional Communication Centres
- Key delegations

80 staff in total

Field interpreters: **150**

FIELD **vs** CONFERENCE INTERPRETERS



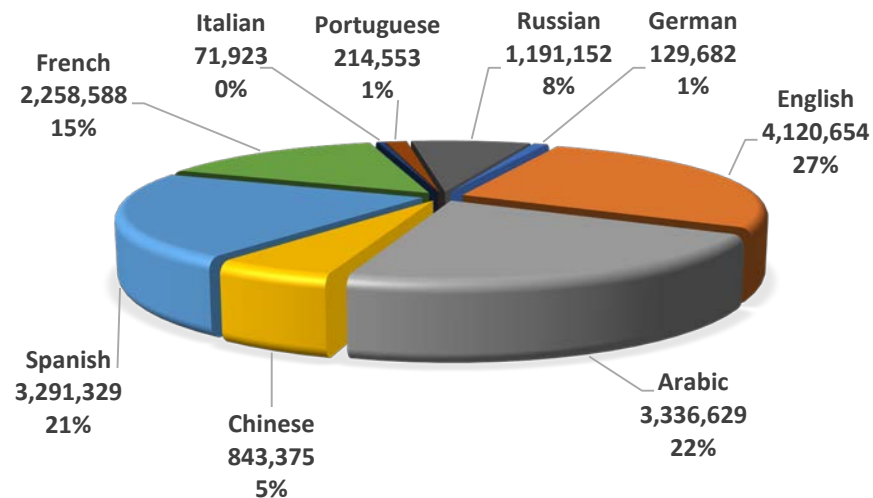
SOMALIA, Baidoa. A visit to the central prison: an ICRC employee and his interpreter colleague talk to the prison director.





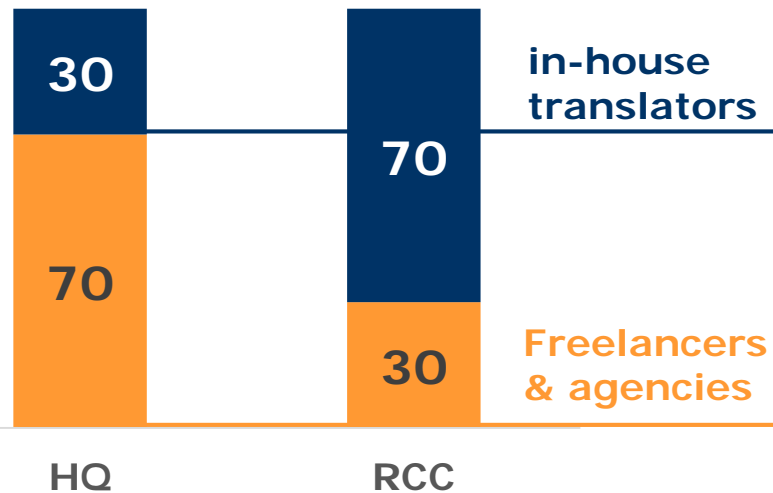
VOLUME 2018

Total of 15.5 million words translated in 12 languages





OUTSOURCING vs IN-HOUSE in%





TRAINING

On-site contracts at HQ to work closely with the translation team + take part in internal meetings and events

Direct contact with clients

Thorough review and discussion of translations with the revisers

Online courses on IHL, detention, etc.

QUALITY CONTROL

Key/sensitive texts revised by in-house teams or trusted freelancers.

Client himself or an expert can be asked to do the quality control.

Depending on volume + deadline, quality control can be light or even skipped.



CRISIS TRANSLATION

Crisis = surge in volume + tight deadlines

Network of freelancers with available capacity and able to work in self-revised mode

Readiness to work during weekends and/or longer hours

The seven Fundamental Principles

Humanity

Impartiality

Neutrality

Independence

Voluntary service

Unity

Universality

COMMITMENT

Most of the people who work for the ICRC, translators included, are committed humanitarians in their heart and are ready to go the extra mile if the situation requires it.



ICRC

Σας ευχαριστούμε πολύ!
Muito obrigado!
Go raibh maith agaibh!
Vielen Dank!

Multu

Köszönjük
Grazie mille

Nuoširdžiai dėkojame!

Благодаря!

Merci beaucoup!

Ďakujeme vám veľmi pekne!

suur tänu!

Najlepša hvala!
Thank you!

Hartelijk dank!

Liels paldies!

Hvala lijepa!

Kiitos!

Nirringrazzjawk ħafna!

Muchas gracias!

